

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancaute nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

NR. 201.

Mercuri 24 Octomvre (5 Noemvre)

1884.

Brașov, 23 Oct. (4 Noemvre)

Foile ungurești ne spun, că avocatul Dr. Avram Tincu diu Orăscia a fost condamnat în toate trei instanțele pentru delictul de agitațiune comisă în contra naționalității maghiare (§ 172 al. 2-a a codicelui penal), din cauză că în Marte anul trecut, cu ocaziunea adunării române din Deva în afacerea proiectului de lege pentru școlile medie, a ținut un discurs, care a displăcut unor funcționari ungurești, cari erau de față.

Apelațiunile d-lui Tincu n'au folosit nimic și atât tribunalul din Deva cât și tabla regescă și în fine Curia au decis în sensul actului de acușatiune, care cerea condamnarea numitului domn.

Nu cunoșcem mărimea pedepsei, dér ajunge că o pedepsă s'a pronunțat.

În fața acestui dureros fapt, care ne arată că „măsurile excepționale,“ despre cari s'a făcută svonă atât de mare sunt de multă introduse și practicate față cu noi Românii și că acum mai pôte fi vorba numai de-o înăsprire a lor; în fața condamnării unui cetățean, care s'a folosit, după câtă scim noi, cu moderațiune de libertatea cuvântului, ce ar trebui se fie garantată într'un stat constituțional sub un regim așa dist liberal, va fi, credem, de interes pentru cetătorii noștri ca să le reîmprospetăm în memoria lineamentele principale ale motivelor actului de acușatiune, redactat de subprocurorul din Deșiu, pe basa căruia s'a adusă memorata sentință.

Avram Tincu a fost acuzat că după primirea rezoluțiunii-protestu a adunării a ținut un discurs, „adresat mai mult sântimintelor decât rațiunii, care s'a abătut dela obiect și în care a propus: ca adunarea să primescă memorialul valachă dela anul 1881 și se aprobe conduita țăreilor române față cu proiectul de lege pentru școlile medie.“

Cum s'a abătut d. Tincu dela obiect? — A amintit cele petrecute la 1848 urmărind evenimentele până în zilele noastre. El a ținut că Ungurii dela 1848 și până adă n'au învățat nimic și că și absolutismul nemțesc a respectat mai mult limba română, decât se respectă în era constituțiunii ungurești. A adaus că legea mașteră de naționalitate, sancționată de Maiestatea Sa nu e luată în considerațiune; guvernul nu-și face datoria; legile sancționate nu le pune în aplicare; de aceea Românii nu pot avea încredere în acest guvern.

Mai departe d-lui Tincu a criticat legea electorală nedreptă și a accentuat, că națiunea română e amenințată de un mare pericol, că Românii snt locuitorii vechi ai țerei și că acuș Ungurii vor voi să le scotă limba și din biserică.

„Deoarece toate aceste nu stau în legătură cu cele dou propuneri ale d-lui Tincu; considerându că snt nise „frase bombastice“, ce au deșteptat numai ură în ascultătorii din poporul de rând; considerându că „observațiunile acele bombastice“ au fost aplaudate, este — dice actul de acușare — nenegabil, că acuzatul în decursul vorbirei sale a fost inspirat de ură națională și agerimea construcțiunilor sale a avut de scop în mod evident a ațța ura valachilor în contra Ungurilor; și s'a și observat o mare

iritațiune a poporului nu numai în decursul adunării, ci și după aceea...“

Aceste sunt pe scurt motivele pe basa cărora s'a pronunțat sentința condamnătoare contra d-lui Tincu.

Ceea ce a vorbit d-lui Tincu la Deva este cafea cu lapte pe lângă discursurile papricate ale Ungurilor opoșiionali, ținute prin adunări și în dietă.

Dér d-lui Tincu a vorbit cătră țeranii români și țeranilor români nici astăzi pare că nu le este permis a scî, că guvernul are și datorii față cu ei, cari nu și-le împlinesc; pare că nici astăzi n'au dreptul d'a fi nemulțamiți și d'a se plânge de nedreptăți.

De ce se fie calificată de ațtătoare o cuvântare numai și numai pentru că s'a rostit și înainte unui public țărănesc? Guvernării nu consideră oie pe țeranul român ca cetățean liber, care se-și pôte avé opiniunile sale politice?

CRONICA POLITICĂ.

„Kronstädter Zeitung“ consacră următoarele cuvinte serbării de o sută de ani a revoluțiunii lui Horia: »În Ungaria serbarea a fost oprită și presa maghiară a încercat de câtva timp să dejoscă în cel mai violent mod aceea răscolă. Nu-i vorba, nimenea nu va apăru crumile comise atunci, precum nu va apăru nici crumile revoluțiunii franceze. Dar abstrăgându dela acestea lupta revoltaților în contra apăsătorilor lor pentru dobândirea libertății lor personale și a demnității omului totu atât de puțin se pôte condamna, ca și izbucnirea revoluțiunii franceze. Și nu e nici o îndoială, că Maghiarii ar serbătorii pe Horia și Cloșca în mod splendid ca pe nise eroi naționali, decât aceștia din întemplantare ar fi fost Maghiarii, ér apăsătorii lor Români și nu întorsu. Că presa maghiară, chiar cea liberală, a luat o atitudine atât de dușmană față cu o luptă pentru libertate și demnitate omenescă, acesta arată încă odată idea maghiară de libertate în deosebită lumină și se pôte esplica din ura ce domnesce adă în contra naționalităților nemaghiare, dar nu se pôte scusa.«

Ministerul de esterne austro-ungar va introduce în ramura serviciului consular numerose înoriri, care se pot resuma în următoarele puncte: se vor face raporte periodice cu privire la comerțul intern, și se vor publica, se vor comunica oficiilor consulare protocoalele camerelor de comerț și industrii; se vor arăta falimentele; consulatele vor comunica despre creditul firmelor din străinătate și în fine se va face o nouă împărțire teritorială a oficiilor consulare. Consulii prin urmare, afară de raporturile anuale, vor face de aci înainte și raporturi lunare comerciale. Toate aceste înoriri au de scop de a asigură și a promovă comerțul monarchiei. Noua împărțire teritorială e menită a înlesni consulatelor să facă raporte cât mai complete și mai amănunțite, căci activitatea lor se va estinde peste ținuturi mai mari.

Cu ocaziunea desbaterii bugetului s'au prezentat și unele date interesante despre starea trupelor honveților. Din acele date rezultă că armata honveților numără 2888 oficeri, 258,158 omeni și 16,412 cai. Prin urmare, după cum ar trebui să fie contingentul de războiu, lipsesc 1142 oficeri și 9392 cai, pe când numărul omenilor este în plus cu 64,332.

»Oficiul »Osmanli,« într'un articol precum se pare inspirat, arată că nu numai Pôrta, ci și administrațiunea datoriei otomane va cere în curându dela puteri, să resolve odată cestiunea stabilirii tributului bulgar și a cuotelor datoriei turcesc, ce cad în sarcina Greciei, Serbiei, Muntenegrului și Bulgariei. Regularea acestei afaceri, dice »Osmanli,« este cu atât mai

necesară, cu câtu acum visteria statului are să plătescă tributul bulgar administrațiunii datoriei publice. Se crede că puterile vor interveni să se esecute această cerere a Turciei, deoarece ea a esecutat mai tôte îndatoririle ce i le-a impus tratatul din Berlin.

Situațiunea Macedoniei.

»Confédération orientale« a primit din Bitolia o corespondență, care descrie forte lămurit situațiunea de adă a Macedoniei. Credem că cititorii noștri vor găsi interesantă corespondența dela 1 (13) Octomvre c. a numitului diar, care se ocupă cu starea de lucruri dintr'o provincie, unde snt mulți frați de-ai noștri.

»Vreu să dovedesc prin faptele ce le comunic, că relele ce bantue țera noastră sunt de nesuferit. Și nu deplorabila situațiune actuală desolază pe nenorociții Macedoneni, ci temerea ca să nu se eternizeze, căci toți aceia, cari ochesc Macedonia și nu o pot cuceri în acest moment din cauza rivalității, preferă s'o vadă sub miserabila administrațiune turcescă, decât s'o lase să treacă în mâinile rivalilor lor. Cu alte cuvinte ei consideră suveranitatea otomană ca provisorie. Și cu tôte acestea, în această stare stranie și nehotărîtă în care se găsește, Macedonia ar preferi suveranitatea turcescă oricărei alteia, decât Turcia ar oferi acestei nenorocite țeri o administrațiune justă și leală. Dar din nenorocire faptele dovedesc, că acesta e cu neputință din partea Turciei.

Un fapt ce vilu comunic va da o dovadă despre miseria și slăbiciunea guvernului turcesc și despre marea nenorocire ce apasă asupra locuitorilor Macedoniei. Se scie că în Turcia există o contribuțiune de 5 piastri de oia. Acestă contribuțiune fiind justă și leală, nimenea nu s'ar plânge de ea, decât guvernul ar oferi, în schimb, contribuabililor siguranța vieții și a averii lor. Dar din contră, nu numai că viața și averea țeranilor sunt la bunul plac al celui dintău brigand venit, ci mai există o altă autoritate decât a Sultanului; această autoritate decretă »iradele« și legi, impune dări, pe care le percepe cu tôte rigorea. Așa e darea de 50 livre turcesc de fiecare sub pretest, că se ia pentru asigurarea în contra brigandagiului. Acestă dare e un soi de brigandagi care se face în ziua mare și în tôte libertatea. De siguranță nici vorba nu e, căci în fiecare an brigandii fură câte 10,000 până la 15,000 de oi...

»Tribunalele, departe de a aplica legile, causază țerii cele mai mari nenorociri; dovești nu lipsesc. În Garțova doi frați au fost omorâți, pentru că au acuzat pe doi notabili turci. Creștinilor nu le e de loc permis a purta arme, și aceia cari usază de ele pentru a se apăra snt aspru pedepsiți; snt areștați ca brigandii. Însăpimentătorul turc Rassid Tonga din satul Țidna a furat, acum câteva zile, 60 de cai și a făcut șapte prizoneri în satul Calesnic. Notabilul Țareveț în fruntea țeranilor îl urmări și isbuti să elibereze pe prizonieri și să aducă înderțu caii; dar bravul om și țeranii, cari și-au espus viața pentru siguranța publică, snt areștați, pentru că au îndrăsnit să ia armele în mâni fără permisiunea guvernului și să urmărescă pe brigandii. De asemenea eri, în satul Paprades a fost o adevărată luptă, 30 de omeni au fost omorâți, ér autoritățile turcesc au înhățat totu pe bieții țeranii, în loc să ia măsură în contra brigandilor. Nu trece o zi fără să se întemplete vre-unu furtu seu vre-unu omor. Mai mult încă, există între Greci, Bulgari și Români, din cauza naționalității lor diferite și a schisme, o ură din care isvorăsc totu felul de calomii și trădări; guvernul turcesc, în loc să năbușcă aceste pasiuni, le deșteptă.

»Cu tôte miserabila administrațiune, guvernul turcesc nu se rușinează de a silii pe notabili și pe țeranii să subsrie raporte, care laudă »buna administrațiune« a pașilor și zugrăvesc cu cele mai vii colorii pretinsa fericire, de care se bucură popoile ce snt sub scutul Sultanului. Vai de arhiepiscopul seu notabilul, care ar spune adevărul! Sermanii Macedonenii snt atât de desolați, încât nu mai au putere să reziste și se lasă a fi țerți de torentul miserilor lor.

»Cum va puté înțelege acestu popor vechea gloriă

a patriei sale? Vă spun, că Macedonenii, departe de a se ocupa de amintirile lor clasică, când li se vorbește de Austria că vrea să i cucerescă, răspund plângându-se: „să vie, cel puțin vom avea legi juste, egalitatea și siguranța vieții și bunurilor noastre; am primi orice altă suveranitate, numai a Turciei nu.” Profitând de această stare de lucruri, agenții Austriei împrăștiă șgometul, că Austria va ocupa în curând Macedonia; această împrejurare nu va întârzi a da o lovitură fatală existenței naționale a acestui popor.

Fiind Macedonia, nu mă pot opri de a vă spune cu mare durere, că patria noastră e perdută, decât Grecii, Bulgarii, Sârbii și Românii nu-și vor întinde mâinile, ca să formeze dorita confederațiune, care să respingă toate pericolele, ce vin din afară în contra independenței Orientului. Alfelu numai s'ar putea și curentul evenimentelor vor regula viitorul Macedoniai și alu înregului Orientu.

SCRIRILE ȚILEI.

În bugetul ministerului de interne pe anul 1885 s'au provădit 4 posturi de inspectorii sanitari, pentru cari s'a trecut în bugetu suma de 18,272 fl.

Costumul național român a fost îmbrăcat și în familia archiducelui Iosif. Consorta archiducelui principesa Clotilda, invitându la culesu în Alcsut o societate, improvisa o serbare țărănească, cu care ocaziune se serviră bucate populare și oșpeții se îmbrăcară în costumuri populare. Archiducesa Margareta, fiica archiducelui, purta costum de fată română de pela Chișineu din comitatul Arad, moșia archiducelui. Acestu costum se compune din o catrință țesută cu fire de argint, pețarelă roșu, cămașă cu mâneci largi chindisită cu flori de argint, cisme roșii în colore de carmoisin, cari tôte i ședeau forte bine la perylă seu aurii împletit în cosițe.

În „România” cetim: „Suntem informați că anteprenorele hotelului „Union,” unde s'a anunțat banchetul „Centenarului lui Horia,” a fost chemat la poliția, unde prefectul l'a amenințat cu închiderea hotelului, de va da sala pentru această serbare. Reamintim cu această ocaziune că aceiași sală s'a lăsat a fi închiriată mai țilele trecute coloniei ungare pentru aniversarea revoluțiunii Kossuthiane, fără ca poliția să întrevie. Stranie procedimente.” Acestă scire o dau mai tôte țiarele din Bucuresci.

Cetim în „Carpații”: „Aflăm cu deosebită plăcere că clubul tinerimii din Craiova a donat din fondul seu suma de 500 franci societății locale „Carpații români” pentru înființarea unei școle române la frații noștri de preste Carpați. Totu clubul tinerimii, cu ocaziunea centenarului lui Horia, oferă o coronă de lauri nemuritorului erou martir.”

După cum spune „Posta,” în Galați încă s'a serbat centenarul lui Horia printr'un banchet datu în sala otelului „România.”

Cetim în „Carpații” de Sămbăta: „Carpații” va apare mâne, Duminecă, într'un număr estra-ordinar, cu portretele lui Horia, Cloșca și Crișan, litografiate și perfectu reușite; portretele eroilor români sunt după cele originale, în ulei, și despre cari s'a vorbitu în „România liberă.” Mișcarea, mai cu sēmă națională, a acestui erou, er nu rēscolă țărănească în contra

proprietarilor cum i-ar place, din ignoranță, vreunui Român cu of în cōdă să trateze revoluțiunea din 1784, trebu să fie cu sântenie memorat în inima veri-cărui Român, spre a o transmite, cu adevăratele ei colorii, generațiunilor cari au să ne urmeze. Poporele cari nu-și venerază și nu ridică temple eroilor lor, nu merită să trăiescă. Cei cari critică inocentele manifestări pentru memorarea unui erou-martir, cărui Grecii cei vechi 'r ar fi dedicat unu templu, 'i declarăm de elemente străine sau cel puțin corupte în nēmulu românesc.

D-șora Agata Bărsescu, distinsa artistă dela Burg-Theater din Viena, va debută în erna acesta în teatrul nemțesc din Cernăuți. Debutul acesta va fi în luna lui Decemvre. Publicul de acolo se așteptă la niște seri de artă înaltă. Țiarul „Illustrirte Frauenzeitung” din Berlin publică în numărul seu dela 1 Octomvre portretul artistei noastre, însoțit de o schiță biografică din condeiul lui Ernst Keiter, care reproduce și o prē interesantă conversațiune ce a avut cu d-șora Bărsescu.

Peste 300 studenți de la tôte facultățile din Bucuresci au ținut alaltăseră o nouă întrunire, în care s'a hotărât, spune „Rēsboiul”, ca studenții de la medicină și farmacie să continue mișcarea începută până ce li se va face dreptate. În casu când s'ar lua mēsuri disciplinare contra vre unor din studenți, atunci s'a decis ca universitatea întregă să se pue în grevă. În casu de trebuință se va face apel și la opinia publică, convocându-se o întrunire în acestu scop. După ridicarea ședinței studenții s'au despărțit cu strigătele: „Josu Râmnicenu!”

„Voința Națională” află că în noptea de 29 spre 30 Octomvre st. n., casa în care este instalat consulatul rusescu din Cernăuți a fost atacat de nisce necunoscuți. Vulturul rusescu a fost dat jos și tôte geamurile sparte. Se presupune că făptuitorii ar fi streini și anume ruși.

În 26 Octomvre, mareșalul generalu de câmpu comitele Moltke a implinit vârsta de 84 de ani.

Țiarul „Poporul” din Bucuresci a început de Duminecă a apăre în tôte țilele la amēdi.

Afacerea statutului agrar în Cohalmu.

Cohalmu, 23 Oct. 1884.

(Urmare și fine).

Regularea intentionată nu s'a efectuat. Nu se știe care au avut drept și care nu. Comasarea va delatura confuziunea. Acesta la mulți cari se îndoiu le-au deschis ochii și așa a fost bine. Însă cum se fie cu pășunatul în pământul comunal? Primul emis ministerial din cele comunicate ne-a îndreptat la §§ 22 și 107 art. de lege XVIII ex 1871, alie doilea numai la § 22 alu citei legi. Acestu § descrie afacerile comunei și Țice în punctul c): „(comuna) dispune de averea comunei.” § 34 din aceiași lege Țice mai departe: „comuna exercēază dreptul autonomiei prin corporațiunea sa reprezentativă.” Aceste sunt lucruri cunoscute în puterea cărora reprezentanța Cohalmenă basat pe espresa indigitare a ambelor emise ministeriale la § 22 și atribue dreptul de a putē regulă pășunatul pe pământul comunal în favorea casei alodială atāt de lipsite, în sperare că ministrul le-a dat acestu drept, și anume în casul de față deorece prin îndrumarea la obiectele ce cadu în

competința comunei aceleia i-a interzis acestu dreptu numai pre posesiunea privată. O altă interpretățiune abia se pōte da nexului ce se află între aceste emise ministeriale și între lege. Dreptul acesta, pe care l'au singuraticii locuitorii, ca atari însă nu ca persoane private, nu l'au putut nimeni. Despre mēsura și exercițiul acestui drept, comitatul ca reprezentativu comunei întreg, a decis până acum totdeuna în casuri concrete. Acesta au probat'o praxa de până aci. Așa de esemplu dreptul de ghindăritu l'a mēsurat totdeuna comitatul dându fiecărui cetățēnu dreptul de folosință condiționată, că adevă singuraticii căți rimători se ingrașe și ce taxe se plătēscă în casa alodială fără ca să subverse altmiesure. În acestu respect. Acesta nici nu se putē discutiunea ca să nu se păgubēscă locuitorii între sine, ori să se păgubēscă pământul comunal, cum se întâmplă de presiate la noi, că acela mai mult ori mai puțin se folosese și să speculēză numai de unii și ceilalți împreună cu casa comunală să se mulțamēscă cu privirea!

Astfelu corpul reprezentativu Cohalmenū trase în socotelă numărul vitelor, ce după cuantitatea pășunatului s'ar putē nutri, după ceea ce a mai scrupulosă observare a §§. 105 și 106 art. d. l. XVIII ex 1871.¹⁰⁾

Stabilește, că din numărul totalu alu vitelor câte s'ar veni pre fie-care locuitor și ce taxe se plătēscă de capu de vită în casa alodială. Românii crescători de vite au fost nemulțamiți și au recurat contra acestei hotăriri la municipiu.¹¹⁾

Adunarea comitatensă în ședința sa din 28 Mai a. c. au respinsu pre recurenți aprobându concludul reprezentanței Cohalmene. Acum erăși a trebuit chemat ministerul în ajutor. Amplioiatul comitatensu Dumitru Perția recurge decisul comitatului și înaltul ministeriu dispune:

Nr. 44,623.

VI.

Oficiulu comitatensu alu Tērnavei-mare în Sighișora.

Contra decisului luat de adunarea comitatensă în ședința sa ordinară ținută la 28 Mai a. c. sub Nr. 115—196, în care s'a întărit concludul corpului reprezentativu alu opidului Cohalmu relativ la regularea pășunatului, membrul congregațiunei Dumitru Perția a înaintat recursu și după esaminarea acestui obiect, statutul încuviințat se dechiară de fără valore, deorece corpul reprezentativu nu este chemat a regulă dreptul de pășunat alu locuitorilor; pentrucă în câtu interesății nu se pot unu, judecătoria e chemat a hotări. Despre acesta se încunoscățēză oficiulu comitatensu retrimitēndu aculsele adnexe la raportul vice-comitelu din 15 Iuliu a. c. Nr. 6115 spre ulterioră urmare.

Budapesta, 28 Iulie 1884.

cu imputernicirea ministrului
Georgiu Lukács m. p.,
consiliaru ministerialu.

⁹⁾ Dară când s'a pavat orașul numai cei cu vite l'au pavat, procurându piētra necesară, căci sasi ca să nu aducă piētra își vendură vitele și de atunci mulți rēmăseră fără de vite. Românii însă ce au ținut totdeuna vite au fost siliți să care ghicași și profesionistul cu funcționarul să mulțamea cu privirea.

¹⁰⁾ Ce observare scrupulosă, când concludului din cestiune i-se adauge clausula extra dominium spre ceea ce citata lege nu i-a îndreptat?

¹¹⁾ Se înțēlege că n'au putut fi mulțamiți, după ce reprezentanța comunală în locul statutului casat, institue totu pre același în a doua edițiune și mai potențată. Primul avea de cheia în pământ privat după 10 fl. venit curat foncieru unu drept de o vită mare, și după 10 fl. dare directă de tôte speciile asemenea o vită mare în pământul comunal. Alu doilea nu s'a ocupat cu pământul privat, ci cu cel comunal și în acesta a stabilitu ca cheia 12 fl. dare directă de stat de totu felul după care intră în pășunat o vită mare, se înțēlege că după ce se plătē 2 fl. taxă în casa alodială. Acesta eră dreptate sāsescă, prin care plus contribuēțiilor de multifrate dăre direct li se da pământul comunal — recte dreptul de folosință alu locuitorilor în monopolu.

FOILETONU.

Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Densușianu. Bucuresci 1884. Tipografia „Românului,” Carolu Gōbl).

(Urmare.)

După ce înșiră în 28 de puncte literatura revoluțiunii, adevă studiile și monografiile apărute în diferite țeri ale Europei asupra revoluțiunii din 1784 autorul arată fântănilor istorice de cari s'a folosit. Elu și-a alesu calea cea mai drēptă și sigură ținēndu-se de actele oficiale scrise pe timpulu și siguranțu și la locul unde se petrecu evenimentele, cari presintă cele mai positive informațiuni despre începutul și decursul mișcării și suntu singurele fântăni autentice ale ei. Din colecțiunile de documente este cea mai importantă colecțiunea contelui Iosif Kemény în biblioteca museului transilvanu în Clușiu, er între arhivele mai importante locul antēiu ilu ocupă „archiva comisiunii Jancoviciane,” care aȚi se află de pusă în arhivele statului din Buda, după ea vine archiva cancelariei aulice transilvane și archiva guvernului transilvanu.

„Este adevărat, Țice autorul, că faptele revoluțiunii române au fost și sunt chiar și în raportele oficiale ale funcționarilor și lucrul e de explicat, căci autoritățile se află în mâna clasei feudale, în mâna elementului în contra căruia se rēsculasē țeranii români. Dēr cu tôte aceste o privre critică independentă va putē

să discernă veritatea istorică de falsele imagini ale prevențiunilor sociale și politice.”

În introducere găsimu o schiță concisă și clară a faselor prin cari a trecut poporul român de dincōce de Carpați din suta a XIII-a și până la 1784.

Vechia organizațiune socială și politică a Românilor eră basată pe unu sistem militar (Voivođi seu comandanți, boieri-bellatores, castrensi seu apărători ai castrelor). Până la 1235 Românii formau unu elementu principalu din armata imperiului Bizantin. Militarismul Românilor din Bănatu și din Transilvania eră consuetudinaru. (Numele și funcțiunea de Căpitanu alu Țerei-Făgărașului o rēmășită din sistemul militar). Astfelu poporul român în evul de mijlocu atāt dincōce cât și dincolo de Dunăre se presintă ca unu popor adevăratu legionar. În fruntea provinciilor române se află câte unu Voivođu, Banu seu Căpitanu, er poporul se află divizat în 4 clase, în boieri seu militari de prima ordine, chinezi seu căpitan de districte și în țeranii obligați la apărarea castrelor (castrenses) și la rēsboiu. Voivodatele și chineziile se conservă în Ungaria și Transilvania până la mijlocul secolului alu XVI-lea. Boerii în epoca vechiă erau adevărați ostași legionari, clasa cea mai distinsă a poporului militar. În Ungaria și Transilvania boerii români până în secolul XV-lea au figurat sub numele de nobili români (nobiles valachi). Clasa a treia, țeranii castrelor eră în epoca vechiă omenii liberi, puteau dispune de averea lor și erau datorii numai să facă servicii de castre, adevă se constru țerificațiuni, se apere

castrele și frontierele și se ia parte la expedițiuni de rēsboiu. Poporul român din Ungaria și Transilvania mai avea apōpe peste totu locul teritoriale sale naționale, unde administrațiunea se află în mâna elementului român. Mai esistă în ținuturile romănesci și unu dreptu consvetudinaru român, tribunale romănesci compuse din chinezi, nobili și țeranii români, instituțiunea judecătorilor aleși, unu dreptu particularu de posesiune și proprietate așa că în epoca vechiă dreptul publicu și dreptul privatu romănescu apere cu totul diferit de dreptul ungurescu. În secolul alu XIII-lea și până în a doua jumătate a secolului alu XIV-lea poporul român din Transilvania și Ungaria se presintă ca unu popor liberu militar, ca națiune politică deosebită de cea ungurescă, sēcuiescă și sāsescă.

Epoca de decadență și servitute se începe pela 1366. Regii Ungariei prin donațiunile lor desființēză vechiul sistem militar și cu elu se desființēză și vechi institutiuni ale Românilor. Voivodatele române dispar, er nobilimea română se transformă încetlu cu încetlu în nobilimea ungurescă. Silită a trece la catolicismu ca se-și naționalu și se contopește cu elementu dominantu. Așa o pățiră și Chinezii, cari parte mare fură nobilități. Satele și moșiile țeranilor români fiindu dăruite nobililor unguresci se bisericiseră a catolice și Țeranii militari si omenii liberi ajunseră la iobagii. Țeranii nu mai eră decât unu sclav fără de drepturi politice și civile, declarat incapabil de a căștigă avere, lipsit de libertate personală și lipsit chiar de dreptul de a se apără

Se vede că computorul acestui emisă a luat lucrul de totu superficial. Asta sună, ca și când ar dice simplu: »Noi nu vrem.» Elu presupune, că corpul reprezentativ al Cohalmului voia se reguleze pășunatul în opidul Cohalm, și pentru că corpul reprezentativ n'ar fi chemat a regulă dreptul de pășunat al locuitorilor, așa anulăză puru și simplu concludul luat și întărit de congregațiunea comitatensă. Presupunerea se ia de fapt și motivul de axiomă; provocarea la ôrecare lege lipsesce. Nici § 22 și nici 107 art. d. l. XVIII ex 1871 nu s'a considerat. Bine, pentru ce? Eu cred că simplu pentru aceea nu s'a luat în vedere, pentru că emisul prezentu nu s'a putut basă în acestu casu concretu pre numiții §§ a lei. Că aru fi alți §§, cari l'ar pute justifică, aceea eu nu o știu.¹²⁾

După cum deja amintem corpul reprezentativ al Cohalmului n'a voit se reguleze anume pășunatul în opidul Cohalm, de unde porcede emisul ministerial din vorbă; elu nu a resoluat nici întrebarea dreptului privatu ce ar pute figură între comună și membrii ei, despre care s. a. tracteză § 107 art. d. l. XVIII ex 1871 ceea ce absolutu nu pute, după ce la noi nici un membru al comunei n'are dreptu privatu realu¹³⁾ în pământul comunu. Referințele nostre nu'i permis a se judecă pre cale urbanială. Se pare că acestu au recunoscut'o congregațiunea comitatului Târnavai-mari și pentru aceea a datu decisului adus de reprezentanța comună Cohalmenă aprobațiunea spuduită în modu atâtu de scurtu și precisu de Inaltul Ministeru. Almintrea după cum sunt în formată, astfel de înțelesu au datu și d-nii dela Tribunalul r. u. din Elisabetopole, cari, deputați unei esmise din sinul corpului reprezentativ în acestu respectu i-au datu resoluțiunea, că judecătoria nu ar avea de a face cu acestu obiectu.

Cum rămâne acum? *Autorisate sunt reprezentanțele comunale, ca organe înstituite de comunitatea întrégă să reguleze interesele și să administreze averea comună, despre acestu în calea legi să dispundă, și în exercițiul acestei autorități să potă statu și în cassa în favorea cassei alodiale dela locuitoru taxe pentru vitele ce pășunescu pe pământul comunu? și spre încheiere adauge, sunt ele autorisate a determină numărul viteloru admisibile în pământul comunu?* r . . . u

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu »Gaz. Trans.«)

Pesta, 4 Octomvre. — Melchior Lonyai a fostu lovit de apoplexiă (gută) eri la amedi, pe când presida ședința comitetului direcțiunei superintendenței reformate, și au fostu dus în locuința episcopului Carolu Szasz, unde, cu totă îngrijirea și ajutorul datu de mai mulți medici,

¹²⁾ În acestu emisă n'a fostu opu să se provoce la §. 22 și 107 fiindu obiectul același ce s'a hotărit cu emisurile anterioare. Apoi emisul acesta să pote justifica motivarea totu cu acesti §§. avându acestia destulă putere pentru așa ceva. Ori credu circumspecți că cu §. 22 corpul reprezentativu pote decide obiectul cu valoare definitivă, nedisputaveră și fără apelați, totu așa cu §. 107. Tote legile au instanțe, așa și acesta, care prescrie termine, ca nu cumva instanța inferiără nepricepându legea ori abuzându de ea ca în casul presinte, să stergă drepturile partideloru, fără ca ele să se mai potă mētu? Să mă ierte correspondentul că pășunatul e alu locuitorilor și nu alu corpului reprezentativu ca să facă cu elu ce vrea. Locuitorii și-au alesu corp reprezentativu ca să le administreze averea comună ca nise părinți adevărați în modu egal față cu toți, ér' nu pre unii să-i persecuteze și pre alții să-i favorizeze.

¹³⁾ Nici cu celu idealu nu pote face reprezentanța ce va vrea, fiindu dreptul privatu alu locuitorilor.

în contra domnului seu pe care nu-lu putea să-lu cheme în judecată. Tărâtimea fu singura clasă, care mai rămase Româniloru, ea ținu cu țăriă la naționalitatea și legea ei, dér constituțiunea Approbateloru și Compilateloru declară poporul român de străinu în Transilvania și suferitu în această țera numai pentru folosul economicu alu principiloru. La acesta se mai adause fanatismul religiosu alu bisericeii catolice și reformate din cauza căruia Români au suferitu grozave persecuțiuni. Unii regi ai Ungariei le acordaseră unele ușurări dér nobilimea ungurescă să opunea, căci privea orice ușurare a iobagiului din partea puterii monarchice ca unu atentu asupra privilegieloru sale. Tărâni storși, maltratați, desperați apară în mai multe rânduri armele în contra nobilimei. (Revoluțiunea țeraniloru român și unguři din 1437. Revoluțiunea țeraniloru din Ungaria la 1514). Pedepșa de mörte ajunse a fi o pedepșa de tote zilele. Ca se scape de servitute și de persecuțiunile religioase ale Calviniloru, mitropolitul Atanasie și protopopii români din Transilvania se hotărescu la anul 1698 a se uni cu biserica Romei. Cu tote astea nu se schimbă pozițiunea socială și politică a Româniloru. Desilusiunea era mare. Genialul episcopu Inocente Clainu formulăză cu treideci de ani mai târziu programa de egală îndreptățire a Româniloru și cere dela curtea imperială și dela dieta ardeleană ca națiunea română să fie declarată de a patra națiune politică în Transilvania și în părțile Ungariei locuite de Români. Dér dieta dela 1744 răspunde că a patra națiune politică nu se pote constitui în »țera.« Episcopul Clainu fu persecutat, cădu în disgrăția curții și după o luptă de 15 ani fu silitu se ab-

sera la ôrele 5¼ a muritu. Cadavrul a fostu transportat în palatul familiei sale în Buda.

Londra, 4 Octomvre. — În camera lorților a declarat Granville de neîntemeiată scirea despre căderea Chartumului.

MULȚĂMITĂ PUBLICĂ.

Cu ocasiunea balului român arangiatu în 27 Aug. a. c. la scările Bicsadului comitatul Satmaru în folosul fundului de convicți alu orfaniloru de preoți, din diecesa Gherlei, au incursu la suprasolviri dela pre-stimatele dômne și domni: Baronesa de Radak 10 fl. Mihailu Kókényesdi adm. Vicarialu de Maramuresu 2 fl. 50 cr. Alesandru Erdösiu Archidiaconu 4 fl. Ionu Serbacu protopopu 5 fl. Augustinu Pelle parochu 2 fl. 50 cr. Lazaru Iernea preotu 5 fl. Iuliu Darabantu preotu 4 fl. Avramu Brebanu preotu 4 fl. Ambrosiu Berinde preotu 3 fl. Emanuilu Popu preotu 4 fl. Gavrilu Barburu not. cerc. 1 fl. Gavrilu Vaida oficialu la cărțile fund. 50 cr. Demetriu Suciu avocat 1 fl. Ambrosiu Popu parochu 50 cr. Florianu Cocianu avocat 2 fl. 50 cr. Iosifu Trautmann întreprădătoru 3 fl. — Au mai contribuit, prin colectarea on. d. Gregoriu Balintu preotu alu diecesei Gherlei în Maramuresu, pre-stimații domni: Ionu Jura jude cercualu 2 fl. Paulu Popu preotu 2 fl. Georgiu Hungröeder preotu 1 fl. Corneliu Batinu avocat 1 fl. Gregoriu Juga not. cerc. 1 fl. Demetriu Anoca preotu 1 fl. Basiliu Iurca mare proprietaru 1 fl. Dr. Ionu Mihályi procuroru comitatensu 1 fl. Petru Iacob advocu 1 fl. Ionu Ivașco preotu 1 fl. Emericu Kulin președinte la Tribunalu 1 fl. Vasiliu Mihalca vice-comite 2 fl. Emericu Orosz neguțatoru 1 fl. F. Zs. 1 fl. Nicolau Csiszar jude cercualu 1 fl. Iosifu Bikkal inspectoru erarialu 1 fl. Vasiliu Mihalca pretoru 1 fl. Iancu Staimeiz comerciant 1 fl. Ionu Szilagyi 40 cr. Simil Pollak comerciant 40 cr. Avramu Hager comerciant 40 cr. (va urma).

DIVERSE.

Formarea limbei franceze. — În urma emigrațiunei popôreloru, prin secolul alu patrălea și alu cincelea, Francii, Gothii și mai târziu Normanții se aședară în Gali. Inaintea acestei epoci, și dela ocuparea acestei provincii prin Romanu, limba domnitore, a fostu cea latină, care rămase încă multu timp, limba cultului, a instrucțiunei și a afacerilor publice. Referințele șilnice ale vieții private cu acesti cuceritori ai Nordului, produse o fusiune de dialecte și limba latină, combinată cu idiomii popôreloru subjugate, își perdū îndată caracterul seu primitiv, care dădu locu formațiunei limbei romane; ea se desbină în două ramure: cea romană provincială seu limba d'oc vorbită în Sudul Franciei, și limba d'oil, vorbită în Nordu în partea Loarei Oc și oil sunt cuvintele, cari erau întrebuițate în celu două țeri, pentru a esprimă particula afirmativă »da« seu franc. »oui.« Limba d'oil a fostu cu deosebire cultivată prin așa numiții Trouvères seu Troubadours din Nordu, care fiind impusă popôreloru invinse din Sud, deveni gemenela limbei franceze. Acestă limbă perfecționată în cursul timpurilor, deveni limba națiunei întregi prin secolul alu XI-lea. — E greu a constată în modu esact, în ce epocă s'a începutu întrebuițarea generală a acestei limbi, de ôre ce transformațiunea se efeptu succesive. Se crede a se constata existența limbei romane de pe timpul lui Carolu Martel (731).

dică de episcopii, se retrase la Roma unde muri în cea mai mare miseria, în 1768. Acestă fu sörtea celui mai mare arhieru uniu . . .

Cu doi ani înainte de începerea revoluțiunei la 1782 bêtrenulu episcopu Grigorie Maioru este asemenea silitu de guvernul transilvanu de a se retrage dela episcopii. Luându-și rămasu bun dela sinodul elu dise: »N'am pregetatu a eși afară la vederea păsimiloru vöstre, a primi pe ulițe pe deluri, pe văi în frig și în zăduvu instanțele vöstre, a vē ascultă plângerile vöstre... ca nu cumva însă acesta corabiă de atatea vēnturi dinainte și din-apoi aieptată și de valuri bătută, suptu ocărmuirea mea să se cufunde... iată mă jertfescu și vremea despărțirii mele s'a apropiat... Dômne, Dômne caută din ceru și veđi și întăresce via acesta și o sporesce, pe carc ā sădit'o drăpta ta.« Atunc protopopul Dănilă din Cătma dise în mijlocul întristărei generale cătră episcopu: »Unde te duc pre milostive dômne? Cui ne lași? Cum te-ai îndurată a te despărți de atata nēmă și preoții sfântă, de unu cleru ca acesta, cu atata mulțime de poporu împodobitu, veđi acum circumstanțele șileloru acestora cătu sunt de grele, veđi frații și fiii tēi, cum stau cu ochii plini de lacrimi, se uită și suspină la a lorū de cătră Escelenția ta despărțire — pe cine vomū avē noi acum dēră în scărbele nostre mângăiere?»

„Aurora revoluțiunei începea a se zări.«

(va urma).

Primulu documentu autenticu alu limbei franceze din Nordu ce esistă, si care sēmănă multu cu cântarea Troubadouriloru, este jurămintul ce-lu puse, la Strasbourg, Ludovicu Germanicul (Louis le Germanique) fratelui seu Carolu Pleșuvulu în anul 842. Însă prin câte schimbări n'a trecută acesta limbă. Ortografia a devenitu cu totulă alta multe espressioni nu se mai întrebuițeză în ziua de azi, și cu tote astea numărul cuvintelor s'a imulțitu de minune, limba fancesă este de prezentu una din cele mai abundante limbi ale Europei, ea numără cam la o sută de mii de cuvinte. Acestă cifră se espică prin faptul că nu numai totă invențiunea nouă și totă perfecțiunea tehnică, reclamă terminu noi, dér și prin împrejurarea libertății de care se servescu marii autori ai epocii actuale, inventându însiși cuvinte, pe care apoi publicul și chiar și Academia le primesce. Pr.

Unu tunu giganticu. — Firma Krupp din Essen la comandarea guvernului italianu lucrăză unu tunu giganticu, care este de o greutate de 130,000 kilograme și pentru transferarea căruia a făcutu două vagone cu câte 8 osii, dintre cari fiecare pote purta o greutate de 75,000 kilograme.

Procesu pentru o pară. — Senzațiune mare a produsu în Londra unu procesu, ce s'a tractat în șilele acestea la tribunalul din Westminster. Ca acusatü aparü unu tēneru frumosu de vr'o 25 ani, pentru furtu. Fapta s'a întemplat astfelu: Iohn Benborn, fiul unu funcționar alu băncii englese, era de cinc ani în serviciu în: »Fruit and vegetable department of the Army and Navy stores.« Tēnerulu omu, care se bucura de favorul superioriloru sei, trăgea unu venit anualu de 210 funți, și era logoditu cu o fată tēneră și frumoasă, fiica unu maioru. A fostu acusatü — că a mănătu o pară, care se privea ca proprietate a societății — și care i-a fostu dată spre vëndare. Para a fostu prețuită cu 1 penny. Representantul societății accentuă că acusatul ar fi consumat pe lună pome cam de 200 funți.

Societatea, spre a se feri de ruină, a fostu silită în orice casu a aduce lucrul la lumină. Tribunalul condamnă pe tēnerulu omu la 4 luni de muncă șilnică.

Încredințare. — D. Nicolau Aron, teologu absolutu și învătatoru în Făgărașu și-a încredințat de soțiă pe d-șora Victoria Frateșu, fiica preotului din Preșmeru Alecsiu Frateșu; ér d. Georgiu Popovic, proprietaru în Preșmeru și-a încredințat de soțiă pe d-șora Ana Frateșu, fiica aceluiași ven. preotu.

BIBLIOGRAFIA.

În 15 Octomvre a eșitu de sub presă:

Revoluțiunea lui Horia

în Transilvania și Ungaria

1784—1785

scrisă pe basa documentelor oficiale de Nic. Densușianu.

Scrierea formeză unu volum mare peste 32 côle în 8° și conține următorele capitole:

Caracterul revoluțiunii din 1784. — Literatura revoluțiunii. — Fontănele istorice ale revoluțiunii. — Români în epoca militară. — Feudalitatea ungurescă în Transilvania. — Asupririle Româniloru din muntii Abrudului. — Tumultul din Câmpeni dela 1782. — Călătoriile împăratului Iosifu în Transilvania, 1773 și 1783. — Călătoria lui Horia la Viena în 1783. — Conscripțiunea militară. — Căpitanii revoluțiunii. — Conspirațiunea și scopul revoluțiunii. — Adunarea țeraniloru la Mestecănu. — Revoluțiunea în comitatul Hinédorei și alu Zarandului. — Crișanu proclamă revoluțiunea la biserica din Curechiu. — Ocuparea Zarandului. — Revoluțiunea se estinde în comitatul Hinédorei. — Tărâni atacă orașul Deva. — Esecutarea prizoneriloru din Deva. — Ultimatul lui Horia. — Revoluțiunea în comitatul Albei și alu Clujului. — Câmpeni. Abrud și Roșia. — Primulu căpitanu în pericolu — Căpitanii Cloșca și Horia tinerulu plecă asupra castelului din Galda. — Trupa țeraniloru de pe Mureșu atacă Vulperulu și Vințulu de jos. — Revoluțiunea străbate în comitatul Clujului. — Revoluțiunen în comitatul Sibiiului. — Revoluțiunea în comitatul Aradului. — Organizarea mișcării. — Baronul Brukenthal și baronul Preisz. — Guvernul transilvanu și revoluțiunea. — Armistițiul de la Tibru. — Misiunea lui Molnaru în Zarand. — Episcopii Nichitici, Petrovici și Popovici. — Schultz la Câmpeni. — Insurecțiunea nobilimii. — Împăratul Iosifu și revoluțiunea. — Esecutările din Alba. — Activitatea contelui Iancovits până la prinderea căpitaniloru. — Petițiunile nobilimii. — Revoluțiunea se incepe de nou. — Ordinele lui Horia începerea ostilitățiloru. — Tărâni rescuță respingū amnestia. — Convențiunea de la Ofenbai. — Luptele dela Remeș, Bradu, Lupșa și Michăleni. — Horia disolvă trupa de la Câmpeni. — Împăratul Iosifu și cestiunea de naționalitate în Transilvania — Prinderea căpitaniloru. — Interogatoriul lui Horia, Cloșca și Crișanu. — Sentințele și esecutarea. — Horia ca »reg« și »împărat.« — Festivitatea din Slatna. — Alte condamnări. — Împ Iosifu desființeză servitutea personală. — Expatriarea mai multoru țerâni. — Împ. Iosifu suprimă abuzurile din muntii Abrudului. — Revoluțiunea lui Horia la 1790—91. — Concluziune.

Prețul unu exemplaru: pentru România 10 fr. și pentru Austro-Ungaria 4 fl.

Errata. — În Numêrul 199 la Coresp. din Cohalmu este a se corege la notița de sub 4) alineatul 6 în locu de anii 1883—1884; 1873—1874.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 3 Noemvre st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	122.50	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	93.55	Despăgubire p. dijma de vin ungar	98.25
Rentă de hârtă 5%	89.45	Imprumutul cu premiu ungar	116.—
Imprumutul căilor ferate ungare	142.25	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	115.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	97.80	Renta de hârtă austriacă	81.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	119.50	Renta de arg. austr.	82.35
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	115.50	Renta de aur austr.	103.95
Bonuri rurale ungare	101.30	Losurile din 1860	134.40
Bonuri cu cl. de sortare	100.40	Acțiunile băncii austro-ungare	872.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	100.—	Act. băncii de credit ungar	291.75
Bonuri cu cl. de sortare	99.75	Act. băncii de credit austr.	290.90
Bonuri rurale transilvane	100.30	Argintul — Galbin împărătesc	5.76
		Napoleon-d'or	9.65 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	59.60
		Londra 10 Livres sterlinge	122.65

Bursa de București.

Cota oficială dela 24 Octomvre st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " (5%)	—	—
" " urban (7%)	—	—
" " (6%)	—	—
" " (5%)	—	—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	365 1/2
" " Națională	—	237 1/2
Aur	7.30%	—
Bancnote austriace contra aur	2.07	2.08

Cursul pieței Brașov
din 4 Noemvre st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.95	Vënd.	9.—
Argint românesc		8.80		8.90
Napoleon-d'or		9.64		9.68
Lire turcesce		10.92		10.98
Imperial		9.90		9.92
Galben		5.67		5.70
Serisurile fonc. Albina		100.—		101.50
Ruble Rusesci		122.5		123.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Vindecare Radicală și Rapidă

de tôte

Bólele Nervóse, Epileptice și Secrete

numai prin metoda mea.

Onorariile nu se dau decât după restabilirea completă.

DR. PROF. A. MALASPINA,

membru al mai multor societăți științifice

106. Faubourg St. Antoine. — PARIS.

Tratarea se face prin corespondență.

Casse de Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrice de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în tôte mărimile.

Iustinian M. Grama,

depositarul fabricii în Brașov.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20	
Apatia	3.03	7.41	7.07	—	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Pauliș	4.47	7.19	
Homorod	3.51	8.53	8.51	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39	
Hașfaleu	4.51	10.18	10.52	—	Rév	5.46	11.41	4.31	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11	
Sighișoara	5.11	10.55	11.56	—	Bratca	6.09	12.15	—	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Bérvova	5.57	8.49	
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	—	Bucia	6.28	12.48	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18	
Mediaș	6.00	12.11	1.23	—	Ciucia	6.52	1.48	5.28	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27	
Copșa mică	6.29	12.35	2.07	—	Huedin	7.32	3.21	6.01	—	Bérvova	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18	
Micăsasa	—	12.54	2.27	—	Stana	7.51	3.54	—	—	Conop	9.40	5.58	—	Radna-Lipova	8.22	11.57	
Blași	7.02	1.29	3.06	—	Aghirș	8.12	4.34	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27	
Crăciunel	—	1.45	3.22	—	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57	
Teiuș	7.38	2.26	4.15	—	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45	
Aiud	7.55	2.48	4.44	—	Cluș	8.57	5.40	7.08	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58	
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46	
Uióra	—	3.19	5.19	—	Ghirș	9.50	6.29	—	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20	
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Ghirș	11.15	8.14	8.29	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06	
Ghirș	8.48	4.10	6.38	—	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15	
Apahida	—	5.39	8.51	—	Uióra	12.12	9.58	—	—	Teiuș	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00	
Cluș	10.08	5.59	9.18	—	Vințulu de sus	12.19	10.07	—	—								
Nedeșdu	—	6.28	8.00	—	Aiud	12.45	10.42	9.17	—								
Ghirbău	—	6.54	8.34	—	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—								
Aghirș	—	7.10	8.59	—	Crăciunel	1.44	12.03	—	—								
Stana	—	7.25	9.35	—	Blași	2.00	12.24	10.12	—								
Stana	—	7.49	10.16	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—								
Huedin	11.33	8.11	11.04	—	Copșa mică	2.52	1.22	10.45	—								
Ciucia	12.06	8.52	12.17	—	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—								
Bucia	—	9.11	12.47	—	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—								
Bratca	—	9.29	1.21	—	Sighișoara	4.50	4.17	12.15	—								
Rév	12.51	9.52	2.05	—	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—								
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—								
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—								
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—								
Oradea-mare	1.49	11.04	4.06	—	Feldiara	8.41	9.20	2.44	—								
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	—	Bratca	9.20	10.15	3.15	—								
Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	Brașov	—	6.00	3.25	—								
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	—	Timiș	—	6.57	4.03	—								
Viena	7.30	7.44	6.40	—	Predeal	—	7.32	4.28	—								
	2.00	6.20	2.00	—	București	—	—	10.25	—								

Nota: Órele de noapte sunt cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.